



Public Safety
Canada

Sécurité publique
Canada



Dëne ʒesólyá dëne
T'ĀT'U ʒASI HENERÉNĪ

Canada nask'athe t'ok'é dëne ʒesólyá
dé t'ā bet'esí ʒasí hoghëdí ʒeja sī

1-866-525-0554 | publicsafety.gc.ca/nov

Canada 

The information in this booklet is presented in Denesuline (Chipewayan).

This publication is also available in other languages through the National Office for Victims at 1-866-525-0554 or email ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca.

Les renseignements contenus dans le présent livret sont présentés en Denesuliné. Il est également possible d'obtenir la publication dans une autre langue auprès du Bureau national pour les victimes d'actes criminels au 1-866-525-0554 ou par courriel à ps.nationalofficeforvictims-bureaunationalpourlesvictimes.sp@canada.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2016

Cat. No: PS4-69/2016Rd-PDF

ISBN: 978-0-660-04225-1

Dëne ʔesólyá dëne – t’at’u ʔasi henerénj

ʔejá Canada k’eyaghé nats’edé k’í dëne ʔesólyá dé yatí ʔa bets’edí hoʔá, dëne ʔasi nedhe nółther ha bedaręta dé (nake nęęę ʔási bedaręta dé ʔedırı Canada dëne darłá kuę Correctional Services Canada hots’ı hulyé (CSC) huto dëne benarédi ʔëdoghelni hel Parole Board Canada hots’ı (PBC) hulyé, ʔeyı dëne beghá yatí netł’at’a ha neba hoʔası ʔesónłlá nıdé yunı. Ku ʔedırı yatíe kudáne dëne tł’at’á hılé sı – beghá yatí horłłh dé ʔerıhtł’ıs hıłtsı hotthé deʔá CSC hutó PBC bets’ęn, nezı nıł’á hoʔá.

Ku k’anı thılé ʔerıhtł’ıs nedhe hutł’ır nı *Canadian Victims Bill of Rights dëne ʔesolyá dé t’at’u boghedı hoʔá ghá* (CVBR) hulyé k’ı bet’á dëne ʔesónłlá de beghá t’at’u yatí betł’at’á ha holı sı. Ku ʔedırı ʔerıhtł’ıs k’ı dëne yatí henerenı horełłh dé t’at’u yatí beghónıdı chu t’á yatí betł’at’á ha yatı hıłı sı, ʔeyı chu t’at’u bets’edı ha yatı ʔedırı CVBR hots’ı ʔerıhtł’ıs yé, t’at’u yatı beghónıdı chu t’a nełtsı há neba hoʔá CSC beyatı chu PBC beyatı hołé honaré dëne t’á bedaręta t’alyé ha chu honésı dëne ts’edı ha yatı hıłı k’ı ʔedırı nıh nask’athé.

Ku ʒëdirı yatıe netʼatʼa ha neba hoʒa husaʒ?

Ku yatı netʼatʼa ha neba hoʒası ʒëdirı yatı gharé netʼı dé:

- Tʼa ʒá ʒësónılyá kʼı netthʼı hutó nenı ʒá daghıʒá huto netsʼı ʒası besdohoı huto tsamba negha hulé hajá dé ʒëdirı dëne tʼanılá tsʼı ʒá, ku ʒëdirı dëne tʼa ʒësónılá kʼı ʒalı begha nayatı hutó hulʒahılé kulı dëne tsʼedı ha hoʒası, dënenalıtsı dëne tsʼen yatı thııtsı huto dëne gha nayatı dëne heı; hutó
- Tʼa beı naıdher ʒësolyá huto belotʼıne huto nel nadher huto dëne benakanıııı dé bekʼenelıı huto tʼa dëne ʒësolyá kʼı ttheneı yatı ha dué dé (ba ʒeya hutó, yatı ha dué hutó sekui heıı dé); huto
- Neı boghıııı ha neba hoʒa dé beskeıeı huto tʼa dëne betsenı kʼı besdóııı dé ʒedeba yatı ha dué dé.

Ku z̄edłat'ú yatí negħa nı́t'á ha neba hoza z̄á?

za t'á dēne z̄esónóldher k'í begħa yatí kudáne
begħa yatí beredí hailé sı. Neñ huto t'á hı́z̄á sı neba
yatí horeké horı́lıh dé neba hozaşı z̄erıhtł'ıs thełtsı
dé z̄edıre dēne begħa ku z̄eyı “dēnezı nıt'a” hats'edı
sı. Ku t'á dēne begħa yatí horı́lıh k'ı nake neñe z̄ası
bedareta dé z̄edırı dēne begħa CSC hutó PBC bets'ęn
detł'ıs hoza yatí hozeké ha. Ku nezı nı́z̄a de z̄edırı
naké hots'ı banełt'u hots'ı nets'ęn yatí nı́lyé ha
neba hozaşı.

Ku t'á dēne bedarıt̄a (nake neñe) k'aız̄u ha bedareta
dé provincial hots'ı hulta dé neba hozası z̄eyer
hots'ı t'á dēne z̄edırı hodoghēłnı́ k'ı z̄aıı yatı
netł'at'á ha PBC huto bets'ı. Ku Ontario huto Quebec
ts'ęn hadé z̄eyer hots'ı dēne z̄edırı hodoghēłnı́ k'ı
bets'ęn dı́tł'ıs deza z̄edırı há.

Ku ʔədłat'ú sezí nıʔá ʔá?

Ku t'at'u ʔedırı hobası yatı hułzá ha horıłıh dé ʔeja hots'ęn yawułtı la:

Canada nask'athe t'ok'é dēne ʔesólyá dé t'a bet'esi ʔası hoghēdí ʔeja sı

1-866-525-0554 (nanıhıle)

publicsafety.gc.ca/nov

ku t'ok'e dēne nake neņę ʔası ha bedaręta dé Correctional Service of Canada hulyé k'ı

1-866-806-2275 (nanıhıle)

csc-scc.gc.ca/victims-victimes

ku t'a dēne bedaharéta dé t'á dēne yēdoghóııı Parole Board of Canada hulyé sı

1-866-789-4636 (nanıhılé)

canada.ca/en/parole-board/index.html

Ku hoket'a ʔıgha yatı negha nı'ta horıłıh de CSC huto PBC bet'sı, t'ok'e naıdher hoket'a yekódorelyá hoʔa t'axa hots'ı ʔıła huto ʔası ʔá nets'ı yatı negha ʔedı hajá de.

Ku t'at'u nezı nıʔá horıłıh t'ok'e province naıdher hots'ı dēne ts'edı ha nezı nıʔá horıłıh dé t'ok'e naıdher naré dēne ts'edı heł hutó PBC huto Ontario dé t'a dēne hodoghēııı bet'esé sı Ontario Parole Board hulyé nanıhıle ʔeja hots'ęn dıłtsı neba hoʔası **1-888-579-2888** huto Quebec k'eyaghé naıdher

dé zeyi bets'ı dēne hodóghóhı dēne Quebec Parole Board bets'ēn dıłtsı naıhı hılé **1-866-909-8913** hots'ēn. For t'ok'e province hutó naıdher dé zēdirı nıh nask'adhé t'ok'é yatı hılı sı Victim Services Directory hulyé sı (VSD) t'ok'e zēdirı ghā yatı k'onı k'e, ku t'ā dēne yedoghóhı nı Policy Center dēne ts'edı ha yatı k'é hadé (PCVI) hulyé Canada hots'ı dēnesıyanıdhe hots'ı Justice Canada hulyé. Ku t'ok'e nanıtá ha neba hoza zējā sı tsatstāne benı hılı k'é: **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html**.

ku zēdlāghé ghā yatı net'at'a ha neba hoza zā?

ku nezı nıza dé CSC huto PBC beheł, nets'ēn zēdirı yatı **net'at'a** ha:

- T'ā dēne zēsonıłá sı bezı;
- T'anółther sı ghā t'a hulza chu t'ok'e beghānayaıtı hots'ı yatı
- Ku t'oho bedarēta chu tanıłthá bēdarıta; chu
- T'oho zēłotselē hots'ēn benaredı chu t'oho t'a dzıne beghot'ā sı.

Ku zeyi heł, nezı thezı dé t'ok'e naıdher honaré, zëdirı yatı tth'ı neghıt'á **ghónı** horıhıh dé, ku t'á dëne CSC t'esi yatı hoghëlnı hutó t'á bet'esi nayatı PBC hots'ı hotié degharé nets'erenı lahot'ı dé nets'ën yatı heredı ha t'á dëne zası nołdher behoné beredı ha:

- T'anełt'é beghayé;
- T'ok'e bedarıtı hayórla;
- Ku zeyi dëne dıłtı de, t'ıt'e zı dıłtı chu t'ok'e ts'ën dıłtı sı ghı chu t'anıłtha bedarıtı yatı chu t'oho k'azı beredı ts'ën tth'u dëne k'azı boghedı ts'ën dınyá dé ghı yatı;
- CSC hots'ı dëne yatı godhé thëłtsı dé dëne t'ok'e boghedı *Immigration chu Refugee Protection Act* dëne zëladıne neñe hots'ı thëheshá dé t'ıt'u dıdél ha zeriht'ıs nedhe hots'ı yatı beredı ts'ën tth'u dëne heł kohodı hoza;
- Ku t'á dëne bedarıtı k'ı t'ıt'u zı sughú ha honełten hutó hılchu dé;
- Ku t'a dué nołther sı chu t'a dué nołther k'oja t'a hulza k'ı;
- T'a dzıne be nıt'ı behayatı ha PBC yerenı xá;
- Ku zëdirı dëne k'ı beredı ha horeké huto horeké hılé dé PBC hots'ı dëne ts'ën;
- Ku zëdirı dëne k'ı PBC hots'ën yatı godhé horéké ha dé ku zeyi bek'enayatı ha t'anodher; chu

- T'at'é za zëdirı dëne begha yatı dé dëne nalé hilé horelñ ha horeké dé t'at'é zá zëdirı yatı 140(1) hultá dëne zëlots'elë hots'ën benaredı ha *Corrections chu Conditional Release Act* (CCRA) hots'ı zeriht'ıs nedhe gharé.

Ku zëdirı yatıé tth'ı nets'ën beredı **ghonı** t'á dëne k'oldhere k'ı PBC¹ huto t'á k'oldere CSC²:

- T'a dzıne k'e zëdirı dëne benaredı ha zëlots'ele hots'ën huto la ha tıghá huto parole zëlotsele zëdogólnı hel beredı chu t'oho bedaharetı ha;
- Ku t'a yatı zá zëdogólnı t'oho thilé ts'ën hulé ha beghot'á, la ha hu, beredı parole zá chu t'oho benaredı ha t'at'e zá thilé ts'ën hulé ha beghot'á; chu
- T'ok'e ts'ën heghá ha thilé ts'ën hulé ha, la bası hu, parole zá beredı dé, chu t'oho benaredı chu t'ok'e dëne t'á zësólá ts'ıdhilé hozı dé dalı ha zeyer ts'ën hegalı dé.

¹ ku t'á dëne k'oldhere PBC hots'ı (huto t'á helza sı) bet'esi sı t'at'u neyatıé t'á dëne zası noldher datedhe lahot'ı dé netédhe yatı holé ghonı.

² ku zëdirı k'oldhere k'ı CSC hë(huto t'á yeba yatı) hanıdhen hu horelyu dëne ha horelñ ghonı zá zëdirı yatı beredı dé

Ku t'oho zediri yati nets'en niya de CSC hots'i k'oldere bets'i yati nets'en 14 dzine dene benaredi ha nita de yati negha nita ha t'oho benaredi goni ha. Ku zalu ta K'older CSC hots'i nets'en yati nita hozu zediri yati diti hadé hotthe ts'en tth'u.

Ku ta dene zesonotther ki provincial dene darila ts'en diti de, yati negha nita goni tok'e ts'en zeyi dene diti ts'en chu tok'e bedarita gha yati hel.

za nezi theza za, t'oho losi nezi naritá horilih de neba hozasi ta dene zesonila si begha.

Ku zalu yati horilih de dene hodoghoni bedarita hots'i benaredi ts'en tth'u Parole Board Canada hots'i:

Ta losi dene t'oho losi yati horelih de ba hozasi dene ta dene zesola si begha ta PBC tayila si gha chu PBC tok'e yati koni hots'i. Ku zediri yati koni ki ta yati gharé benaredi gha huli chu t'oho bedanareti ha dzine nita hu bek'oni hu tat'e za horeke nadhi ha PBC hots'i tats'edi si ku hotie boghedí hozu ta losi yezih cha dene zesole cha dali ha dene hotie zedoghelni de.

Nëyatíé dítt'h'agh hoꝛą t'ąt'u dëne darıtaꝛı chu benaredí de há

CSC chu PBC hots'ı dëne haradí hu t'oho losı dëne nuhets'ęn yatı nıꝛá horelıh dé ba hoꝛąsı sughua hoꝛą há t'ąt'é ıra due hanılyá sı bası horelyu nénaré tth'ı dëne ha sughua hoꝛą. Ku t'ą dëne ıesólyá k'ı t'oho losı ba hoꝛąsı yatıe hełtsı chu yatı CSC chu PBC hots'ı dëne gharęꝛá ha. Ku ıraıı yatı horıké tth'ı neba hoꝛąsı chu nenalı behayatı horıııh tth'ı dé hutó PBC t'a yatı thęłtsı neııı horıııh dé neba hoꝛąsı, t'ąt'u neba horená ghılé chu t'ąt'u tsamba ıra huto (t'a nets'ı ıraıı hesdoııı chu t'a negha hulé sı bası) ıedırı dëne t'anółther ts'ı ıra. Ku ıeyı datedhe tth'ı ıerıht'ıs nadá nełtsı horıııh huto yatı naltsı tth'ı horıııh de neba hoꝛąsı PBC bets'ęn ha t'oho ıedırı dëne begha yatı dé benaredı ts'ęn tth'u. Ku t'a gha yatı thıłtsı sı begha ıerıht'ıs tth'ı det'ıs hoꝛą. PBC hots'ı dëne hotthe ts'ęn tth'u neyatı gha ıerıht'ıs holı sı 30 dzıne ts'ęn tth'u begha nılyé hoꝛą nayatı ts'ęn tth'u, ku bęk'e dëne yatı k'e yatı t'oreıra hadé, 45 dzıne ts'ęn tth'u hanélé hoꝛą.

Ku ıraıı tsamba horıııh dé dëne ts'edı ha tsamba hııı sı Canada hots'ı dënesıyanııtı dëne ha k'oldé beı Justice Canada beı, t'oho PBC dëne nadayaıtı t'ą

dëne zesqonlâ sî beghâ. Kulî hotthe CSC chu PBC beł nezî thêzâ hoza nets'edî horîh tsamba za. Ku zedîrî tsamba thêzâ k'î dëne nets'ênî ha horîh de bets'edî tth'î ha hoza sî t'oho PBC nadayâtî dé.

Ku zał zedîrî ghâ yatî hûzâ horîh dé zēja yatî hûlî sî tsatsane benî hûlî k'e dënesiyânîttî dëne bets'î Canada Justice hulyé zēja: justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html

Ku t'a yatî thîtsî k'î t'â dëne zesqonlâ beł yatî nî'tâ ha husâ?

Ku neghâ t'a yatî hûlî sî t'ok'e naıdher hu nets'î beyeyatî huto t'ât'u nûzâ dâlı ghâ yatî t'â dëne zesqonlâ beł yatî kohodî hailé. Ku t'a nîh k'e bet'a zasî sêhózá ts'î zeriht'îs gharé CSC chu PBC hadé nahiyé neghâ yatî herenî hoza bet'a dëne ní hołé ha t'arîhî chu t'a yatî hûlî sî zeyî ghâ.

Ku CSC hots'ı dëne ʒedłat'u neyatie t'orełá ʒá?

Ku ʒedırı yatı thıtsı dé negħá Victim Impact Statement hulye t'oho dëne t'á ʒësönıłá begħá nayaıtı, CSC hots'ı dëne nets'ı yatı huıı sı t'oho neı yatı holı nıssı horelyu ʒëla thëla hası. Ku t'oho dëne besıyanıtı hogħaré, ʒerıht'ıs det'ıs dalyé ha hoʒası bet'a yatı CSC ts'ęnı ha benı daıtsı ha – t'oho yegħá nadé dé ha. Ku negħá yatı t'a huıı sı CSC chu PBC tth'ı bet'alye chu bet'oreʒá hası:

- Bet'a dënenı hołé t'at'u dëne sıyanıtı ha chu t'at'u dëne xa horelyu hogħedı ha;
- Ku yatı hołé tth'ı ha PBC bets'ęn t'at'u t'á dëne begħanayaıtı sı ʒedoghëlnı hel benarédı ha, chu t'oho beredı dé t'a għaré beredı ha yatı bek'e nıt'á hoʒa chu t'a yatı ʒa ʒedóghólnı ha;
- Ku t'oho benı daıtsı ʒedırı dëne t'alyé ha t'oho la hııchú horelıh dé chu ʒëlotsële hulé ha begħot'á ha; chu
- Hotıé degħaré ʒedırı dëne t'alyé ha ʒaıı nahëltth'ı għonı huto bets'édı ha ʒası k'enadher hoʒa dé.

Ku PBC hots'ı dēne ʒēdłat'u neyatíe t'orełʒá ʒá?

Ku t'a yatíe PBC beł nıʒá k'ı bet'oréʒá sı bet'a yets'éni ha t'anılyá dılı għa yatı għaré chu t'at'u ʒēdirı dēne t'anólther yet'a t'ajá sı għa yenerení ha. Ku ʒēdirı yatı k'ı PBC yet'orełdhı ha ʒēdirı ʒası nełıh de dēne t'ajá sı għa;

- Ku ʒēdirı dēne t'anólther sı bası ʒaıı kónólthı nadı ghónı ʒēdoghēni heł benaredı dé; chu
- ʒaıı yatı begħoreı'tá t'at'u ʒēdoghēni ha t'oho benaredı de t'at'u boghēdi ha ʒaıı ʒası nołthı ch'a, ku ʒēdirı dēne nets'ıdhıle nadher dé huto nelot'ıne heıı dé t'at'u boghēdi ʒēdirı għaré.

Ku t'at'u zediri dene benaredi ts'en tth'u t'at'u sehudé?

Ku zediri basi dene ha honejer nıdhen dé zediri dene t'at'u benaredi hel zedoghelnı hoza, zeyı honaré zası net'ı tth'ı hoza zediri dene t'ok'e nodé ts'en nıdá ts'en tth'u. Ku zeyı nahıé zası zediri sı:

- hotié honırını hoza - CSC chu PBC bel nezı nuzá hotthé ts'en tth'u;
- CSC chu PBC t'anıdhen sı bel yatı nuzá la;
- Dene naıtsı dene tth'ı kolunı la zediri dene benaredi ha; dene nets'eranı ha horuké la;
- Dene nets'eranı ha tth'ı hıızá la;
- Ku yatı tth'ı hııtsı la zediri dene bech'ası nııdher ha nekuğ chu t'ok'e dene naradé sı bası;
- Hoket'á yatı chu zerıht'ıs k'úıını begha t'a dene naıtsı dene net'ıayılá sı, dene ghaı nayatı kuę chu dene darılá kuę/parole hots'ı chu t'axá nets'ıdhılé het'ı dé;
- Ku t'oho neı due nıdhen noııther dé kudane begha yatı hııtsı la; chu
- zerıht'ıs horuké la nets'ıdhılé hozi ch'a.

Ku zaıı zediri ghaı yatı horıııh dé zediri dene benaredi ts'en tth'u, zēja dene National Victims dene zesolyá dé ha nadaręyá nanıhılé bets'en dııtsı la

1-866-525-0554 hots'ən huto tsątsąne benı hııı k'é nanıtá la zeją **publicsafety.gc.ca/nov** ts'ən.

KU T'AT'U DĚNE TS'EDÍ HA HO?A ?EJA NANÉ HO?Á

Canada nask'athé hotié sehó?ą ha hoghėdí ho?ą: T'ok'e dēne ts'edí ha dēne hııı

Ku t'a dēne delthh'ı, bet'esi ąası het'el ha nadareıya sı, dēne ąesolyá dé ts'eranı ha National Office hulye, ku dēne t'a tha hots'ən bedaręta ha sı. Ku ąeyı dēne k'ı ąėdırı lať'e ąası k'enaradé sı:

- dēne yets'ən dayaıtı hodorelıh dé nanıhıle sı zeją **1-866-525-0554** hots'ən, ku dēne ąesolyá dé zeją dēne ąėghadalana dēne ts'eranı ha sı, t'ok'e losı naıdher de kulı yatı ąa dēne ts'edí ha ho?ą ts'eré Beschogh neęę kulı;
- ku dēne CSC chu PBC ts'ən dēne helzal sı ąası ghą dayaıtı ha dé;
- ku yatı ąėłełe dēne t'ą dué halyá sı ba, dēne

- nuhets'erañı dılı chu honesi dene tth'i ba;
- ku dene t'a due halya sı hel dayalı hoket'a, zeyı chu dene yets'erañı chu honesi dene tth'i heı;
 - ku dene t'a due halya sı beyatı tth'i ditth'agh hoza hoket'a bet'a yatı nedhe hoıe ha;
 - ku dene baıt'u nihts'en k'olde hel zehadalan province chu federal hots'ı zası nodhı ts'en tth'u hotthe yek'enade;
 - hotthe zası k'enade yatı nedhe hoıe dene ha sughua hoza ha k'oldere hel, Minister Public Safety hots'ı chu dene due norelth'er de ha dene ts'eranı Emergency Preparedness hulye heı, ku yatı godhe hoıe de tth'i dene heı yatı daltsı CCRA hobası.

Ku zalı zedırı gha yatı horııh de zedırı dene benaredı ts'en tth'u, zēja dene National Victims dene zesolya de ha nadarelya tsatsane beni hulı k'e nanuta la zēja **publicsafety.gc.ca/nov** ts'en.

Dëne darı́lá nedhe ʒeja níh nask'athé Correction Service Canada hots'ı: Dëne ʒësolya ts'erañı ha

Ku t'á dëne dué halayá sı dënezı nałtsı heł CSC hots'ı dëne t'ok'e dëne naradé ts'ıdhılé heł tth'ı dëne ts'erañı ha dëne naradé sı Regional Victim services ha k'olde hulye chu dëne ts'erañı ha Victims Services Officers dolyé, bet'esi yatı het'al ha hotthe behayaıtı nı 26 hulta k'e *ʒerıhtł'ıs nedhe dëne darı́la chu dëne henaredı yatı k'e Corrections chu Conditional Release Act hulyé* (CCRA) hulyé. Ku ʒeyı dëne k'ı dëne ts'ęn yatı nıʒá hu dëne t'á ʒesolya hots'ı yatı nałtsı hu dëne t'a due halya sı horełker dé, dëne heł dayatı hu dëne darı́la chu dëne henaredı dałı gha, ku ʒeyı heł CSC t'a sughau hok'enadé chu t'á sehenıt'a gha dëne hel dayatı fı, ku ʒeyı heł tats'ęn níh ts'ęn k'olde tth'ı hel ʒeghadalna provincial, territorial chu federal hel. Ku ʒatı begha horusker nıdhęn de CSC ts'ęn dułtsı la nanıhılé **1-866-806-2275** huto tsatsaęne benıhıłı k'e nanıtá la ʒeja: csc-scc.gc.ca/victims-victimes.

Dëne darjłá nedhe ʒeją nih nask'athé Correction Service Canada hots'ı: dëne ʒëła boheł sëhenųt'a ha dëne nadarełyá

CSC hots'ı dëne t'ą dëne ʒesönjla chu ʒëtghañunútyé horjłh dé dëne ha hoʒası (VOM) victim-offender mediation hulyé ʒeją dëne k'at'u ʒëła ʒası k'enadé hodorełh de (RO) Restorative Opportunities hulyé. VOM hots'ı dëne neba hoʒası t'ą dëne due hanjła beł yanęłtı horjłh dé begħañunjle ha, ku dëne nets'enı heł kolyé ha. Ku ʒëdıı RO ha ʒası k'ı dëne t'anjła sı beł yanęłtı ha neba hoʒası, ʒeyı dé ʒëđjı tth'ı yegħa nanedher ha t'a ʒa due hanjla sı ghą, ʒeyı ghare bedaređtı lať'e ha lá. VOM hekoth de dëne gharé sı t'a horełh dąłı ghare sı, ʒerıht'ıs holı bası ʒerıht'ıs nadá holı tth'ı chu dëne ʒëła delłth'ı heł.

Ku dëne ʒëdıı k'e hedéł hodorełjłh de ʒëđjı hanjđhęń ʒá deʒą RO ts'ı dëne heł. Ku ʒałų begħa honjrusnjı njđhęń dé ʒeją nanjlılé ts'ęń dųłłsı la **613-947-7309** hots'ęń, ku tsątsąne benı hųłı k'e bets'ęń ʒerųłt'ıs njđhęń de email ʒeją sı **restorativejustice@csc-scc.gc.ca**, ʒeyı huto

tsątsąne benı hııı k'e nanustá nıdhęn dé ęeęą sı:
csc-scc.gc.ca/text/rj/index-eng.shtml.

Ku dęne benaredı ts'ęn tth'u dęne yehadayalı dęne Parole Board Canada hots'ı: t'ok'e narodé sı ha dęne yatı heğal ha nadarelyá

PBC hots'ı dęne nąnı dęne nuhets'eranı ha nadarelyá sı ęeęą honaré Regional Communications Officers hulyé (RCO) ęeęą nuhenęęę ts'ıdhılé narade sı dęne ts'eranı ha. Ku ęedırı dęne k'ı nuhezı narałtsı hu dęne yatı gharązá hu t'oho dęne t'a bedarıta t'at'u benaredı dalı gha. Ku ęedırı dęne (RCO) k'ı dęne heł yatı herenı t'a yatı holı sı t'a dęne benaredı gha t'oho bozeker dé; ku dęne t'a due halyá sı bets'edı ha tth'ı dęne ts'eranı sı; ęeyı hel dęne t'a due halyá sı hel sehudé yatı naltsı dalı heł PBC nadayalı ts'ęn tth'u, t'oho PBC hots'ı dęne nadayalı dé neł delthh'ı nets'eranı ha.

Ku ęalı ęedırı begha horusker nıdhęn dé nanıhıle dıłtsı la ęeęą hots'ęn PBC **1-866-789-4636**, ęeyı huto tsątsąne benıhııı k'e nanıtá la ęeęą:

canada.ca/en/parole-board/index.html.

Canada bets'ı dēnesıyanııtı ha k'oldé Justice Canada hulyé: dēne t'ą due halyá sı ha yatı daıtsı

PCVI hots'ı dēne ʒeją Canada bets'ı dēnesıyanııtı
dēne ha k'oldé Justice Canada hulyé k'ı dēne natthé hedéł sı
ʒédırı ląt'é yatı hołé hadé:

- t'ą dēne dué halyá sı ts'erani hotié ʒası
henereni ha t'oho dēne begħą nayatı chu t'a yatı
begħaré sehoʒą dałı ha hotié dēne ts'enı;
- ku t'ą dēne due halyá sı beyatie hotié degħaré
naltsı hoʒą t'ą yatı ʒédırı ląt'é ʒası hogħedı għaré
chu hołé hadé;
- ku ʒeją nąnehoʒá chu nih baııı ʒédırı ląt'e ʒası
ghą yatı dé hotié degħaré Canada huto ʒéła
duné neııe t'ahodı sı hotié dēne ha hok'enádé sı.

Ku honesi ʒédırı PPCI t'a daıtsı sı ʒédırı heł sı:

- **t'ą “dēne dué halyá” sı ha hok'aneltá** t'a yatı
nedhe bet'a ʒası sehóʒą chu t'a yatı ʒédırı
gharé hogħodı nełııh ı neba;
- **nadanétá** t'ą dēne dué halyá sı bebası t'a yatı

hulı sı bet'a yatı godhé hołé huto to ʒası nezu
chu ʒası hodoret'ı hijá ts'ęn tth'u;

- **ku t'a tsamba ʒa dēne ts'édı hodoghēlnı,**
ʒédırı tsamba k'ı dēne ts'edı chu dēne ha ʒası
ghēt'el ha hoʒası bet'a ʒası heneredı hu dēne
ts'edı hu t'ok'e losı dēne nadé Canada nask'athe
ʒeyı chu yası tth'ı dēne t'a due halyá sı ts'eránı
ha tsamba thēʒa k'eralnı sı;
- **ku dēne hel tth'ı yatı heʒalı honı ʒēlk'ech'a
gha** ku t'a dēne due halyá hel t'at'u dēne ʒası
dałsı dālı hel;
- **honesı nihts'ęn k'olde hel ʒēghadalaná** ʒeyı
t'a dēne hel t'a yatı godhe dālı hulı sı gha hotie
honırını nıdé dānıdhęn ʒá nuhets'eranı; chu
- **dēne hel dayalı hoket'a** dēne ʒēlk'ech'a hel
yatı chu ʒası godhe dé gha.

Ku ʒaı ʒédırı PCVI gha honırını nıdhęn dé ʒeja
hots'ęn dıłsı la nanıhılé **1-866-544-1007** hutó ʒeja
tsaıtsane benı hulı k'e nanııtá la ʒeja **justice.gc.ca/
eng/cj-jp/victims-victimes/index.html**.

Ku Canada nask'athé ha dëne bet'esí nayatí Federal Ombudsman hulyé t'a dëne ts'erañj ha nadé

Ku zëdirí dëne zejã zëghadalana Federal Ombudsman dëne due halyá dé xa nadarelyá sɪ (OFOVC) hulyé tthëñë ts'ëñ nadarelyá sɪ nih ts'ëñ k'oldé zãsk'athe ts'ëñ, ku bela hadé nihts'ëñ k'oldé t'a dałtsɪ hozaşı hodoghëłnɪ zëdirí dëne due halyá ha. Ku t'a k'oldere nedhe dëne sıyanłtı dëne Minister Justice ha heł, ku zëdirí OFOVC hots'ı dëne, nuhets'erañj ha nadé sɪ zëdire lať'é zasıe heł:

- dëne hel dayałtı t'a zëłk'ech'a nihts'ëñ k'olde bets'ı zası hułı sɪ ghã chu t'a dëne ts'edı ha;
- ku dëne zası ghã yałtı horelıh de tth'ı ha nadarelyã zëłk'ech'a nihts'ëñ k'oldé ba chu t'a yatı hułı dałı ghã;
- ku dëne t'a due halyá sɪ ts'erañı t'ať'u bets'edı walı sɪ ha t'ok'e naradé chu province nare t'ať'u sughua beł hoza ha;
- Hotthe zası nodhı ts'ëñ tth'u zası kadanetá t'a za t'a dëne due halyá sɪ bets'edı walı sɪ ha; chu
- Yatı dałtsɪ nihts'ëñ k'oldé bets'ëñ federal t'ať'u sughua zası godhé hołé ha t'a dëne dué halyá sɪ ba.

Ku zaŋu zėdirı begha yati honırını horıŋlıh de zeja tsatsane beni hulı k'e OFOVC bets'ı k'e nanıta la **www.victimfirst.gc.ca**, zeyı huto zeja bets'ın dıtt'ıs la email k'e **victimfirst@ombudsman.gc.ca**, huto zeja bets'ın dıttıs la **613-954-1651**, nanihilé **1-866-481-8429** huto darıtt'edh horıŋlıh de **1-877-644-8385** (TTY) huto fax za zeriht'ıs horıŋlıh de **613-941-3498** hots'ın hanela ha neba hozaşı.

Ku zėdłat'u yati nełtsı ha neba hoza za t'a yati nełtsı ha due hanılyá nıdhın dé nihts'ın k'olde federal hots'ı bets'ın?

Ku zėdirı dene CVBR hots'ı haradı hu zėdirı dene t'a nihts'ın k'olde ha zėghadalana chu honesi dene zeyer honare dene ts'erani hoza due hanılyá dé, neba hozaşı nets'eranihile nıdhın de.

Ku zeyı dene nets'eranihé nıdhın dé neba hozası begha yanełtı ha CVBR bet'esi CSC, PBC huto dene nałtsı dene huto RCMP, huto dene tt'ule dadel hodoghelnı Canadian Border Agency (CBSA), huto Canada bası bet'esi dene hodoghelnı Public Safety

(PS) hulyé huto t'a dëne sįyanıtı dëne ha k'olde Justice Canada (JUS) hulye k'ı horelyu begħa yatı hustsı nıdhęn dé neba hoꝝası dëne ghā nayałtı dëne nedhe federal prosecutor huto yeba zęghadalana huto zędirı dëne Public Prosecution hots'ı (PPSC) Canada hots'ı nıdhęn de neba hoꝝası begħa yatı nełtsı horıłıh de dué hanılyá nıdhęn de. Ku niłts'ęn k'olde ha dëne nadarelyá k'ı hotié dëne ts'eranı hoꝝa zeriht'ıs nedhe zá, ku neyatıe ditth'agh hoꝝa zeyı ghare yatı godhe dałtsı għonı za t'at'u sughau zası dałtsı ha, ku neyatıé t'orıdher de neł korádı tth'ı hoꝝa.

Ku zędirı ghā yatı hustsı nıdhęn dé zędirı hobests'ęn CVBR, CSD, RCMP, PS, JUS hoto PPSC ts'ęn zęjā tsątsąne benı hułı k'e nułıh la zęjā: **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaint-plainte.html**. ku zędirı bets'ęn begħa yatı hustsı nıdhęn dé CVBR begħa CBSA beł, zęjā nułıh la, tsątsąne benı hułı k'e complement, comments chu complaints yatı wastsı nıdhęn dé tsątsąne benı hułı k'é: **cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html**.